



CCSBT-EC/2510/17

Relationship with Non-Members 非メンバーとの関係

Purpose 目的

To provide an update concerning discussion or issues with Non-Member States/Entities.
非メンバー国／主体をめぐる議論又は問題に関する最新情報を提供する。

Identification of States that have or are likely to become important port or market States for SBT, for consideration at CCSBT 32.

CCSBT 32 において検討すべき、SBT に関する重要な港又は市場国となっている又はなりつつある国の特定

CCSBT 18 agreed that the following process would be used for nominating States that have or are likely to become important port or market States for SBT:

CCSBT 18 は、SBT に関する重要な港又は市場国となっている、又はなりつつある国を指定するために以下のプロセスを経ることに合意した。

- Members nominate important States whose cooperation is desired, together with background information supporting that nomination and provide this information to the Executive Secretary at least 6 weeks in advance of the Annual Meeting.
メンバーは、協力を得ることが望まれる重要国について、指定を裏付ける参考情報を添えてこれを指名し、遅くとも年次会合の 6 週間前までに、事務局長に対してこの情報を提供する。
- The Executive Secretary incorporates this information in the Secretariat's agenda paper for the standing agenda item on "Relationship with Non-Members" for consideration by the Extended Commission.
事務局長は、拡大委員会における検討に付するため、かかる情報について、常設の議題項目である「非メンバーとの関係」に対する事務局文書にこれを含める。
- With the Extended Commission's endorsement, the Executive Secretary write to the nominated State(s) seeking their cooperation.
拡大委員会の承認を受けて、事務局長は、指名された当該国に対して協力を求める書簡を送付する。
- The nominating Member follow-up the Executive Secretary's letter with bilateral discussion. This is an important step because experience has shown that many States do not respond to written communication.
当該国を指名したメンバーは、二国間協議を通じて事務局長からの書簡をフォローアップする。これは、書簡によるコミュニケーションに対して返答してくる国はほとんどないという経験を踏まえれば、重要なステップである。

No nominations were provided to the Secretariat in advance of CCSBT 32.
このことについて、CCSBT 32 の開催までに事務局に対する通報はなかった。

Interactions with Non-Members 非メンバーとの連絡状況

In accordance with the decision of CCSBT 31, the Secretariat has invited Canada, China, Fiji, the Philippines, Seychelles, Thailand and the USA to attend the October 2025 Annual Meetings of the Compliance Committee and the Extended Commission. The Secretariat also sent invitation reminders to all these non-Members in July with the exception of Canada which had previously declined the invitation.

CCSBT 31 による決定に従い、事務局は、カナダ、中国、フィジー、フィリピン、セイシェル、タイ及び米国に対し、2025 年 10 月の遵守委員会及び拡大委員会年次会合への参加を招請した。事務局は、それまでに参加招請を辞退したカナダを除くこれらの非メンバーに対し、2025 年 7 月にリマインダーを送付した。

Formal responses were received from Canada, Fiji, Thailand, and the USA. Canada declined the invitation on the basis that its records showed only nominal imports of SBT. Fiji engaged with the Secretariat throughout the year (including during informal discussions with the Executive Secretary in the margins of the Honiara Summit) but at the time of writing had not yet confirmed its intent to attend this year's meetings. Thailand provided an initial response seeking clarification on whether meetings would be held in a hybrid format, the maximum number of participants, and whether financial support was available. The Executive Secretary provided Thailand with the information requested and no further communication was received. The USA confirmed their continued engagement and will be sending a representative to attend this year's meeting of the Compliance Committee.

カナダ、フィジー、タイ及び米国から公式回答を得た。カナダは、同国の記録には名目的な SBT の輸入しか示されていないとして参加招請を辞退した。フィジーは年間を通じて事務局と相互に連絡（ホニアラ・サミットの合間の事務局長との非公式対話を含む）したが、本文書作成時点においては同国が本年の年次会合に参加するかどうかは確認されていない。タイは、最初の返答において会合はハイブリッド会合として開催されるのか、参加者の最大人数、及び参加費用はサポートされるのかといった点の明確化を求めた。事務局長は求められた情報を提供したが、その後にタイからの連絡はない。米国は、同国による継続的な連携を確認し、本年の遵守委員会会合に参加する代表者を送る予定となっている。

Based on the most recent export destination statistics (see **Attachment C** of CCSBT-CC/2510/04), Members may wish to consider inviting the following importing countries to CCSBT meetings and/or encourage them to cooperate with the CDS given that their imports have exceeded 10 tonnes in the previous year:

メンバーは、直近の輸出統計（CCSBT-CC/2510/04 の別紙 C を参照）を踏まえ、前年度における輸入量が 10 トンを超えた以下の輸入国に対して CCSBT 会合への参加を招請するか、又は CDS への協力を奨励することを望む可能性がある。

- Philippines (16 tonnes); and
フィリピン（16 トン）
- Thailand (14 tonnes).
タイ（14 トン）

Although Fiji has not attended a CCSBT meeting in recent years, they have continued to engage with the Secretariat and show an interest in the Commission's work and processes. The Secretariat, therefore, recommends that their meeting invitation be extended to 2026. フィジーは近年 CCSBT 会合に参加していないが、事務局との連絡は維持されており、また委員会の作業及びプロセスに対する関心を示している。このため事務局は、フィジーに対して 2026 年も会合への参加招請を行うことを勧告する。

Export volumes to Canada have decreased this year which makes it unlikely that they will attend CCSBT meetings in 2026 based on their previous response. 本年のカナダへの輸出量は減少しており、前回の回答を踏まえればカナダが 2026 年の CCSBT 会合に参加する可能性は低い。

Interest from the Seychelles appears to be waning this year, however, the Secretariat recommends that their invitation be renewed based on their recent attendance at meetings. 本年はセイシエルの関心が低下しているようであるが、事務局は、直近の会合への参加状況を踏まえ、同国に対して改めて参加を招請することを勧告する。

The Secretariat's efforts to engage with China remain unsuccessful, however, China's continued role as a significant importing State warrants a renewed attempt in 2026. 中国への連絡にかかる事務局の努力は実を結んでいないものの、中国が依然として SBT の大量輸入国となっていることを踏まえ、2026 年も参加を招請すべきである。

Additional details on interactions with non-Members and other organisations in the compliance area are reported in papers CCSBT-CC/2510/17 and 18 respectively. 遵守分野における非メンバー及び他の機関との連絡状況の詳細については文書 CCSBT-CC/2510/17 及び 18 にそれぞれ報告した。

Recommendations

勧告

The Secretariat recommends that Members:
事務局は、メンバーに対して以下を勧告する。

- Note that no additional States were identified by Members as “likely to become important port or market States”;
追加的に「重要な港又は市場国となっている、又はなりつつある国」としてメンバーから特定された国はなかったことに留意すること。
- Consider inviting the following countries to attend the 2026 meetings of the Compliance Committee and Extended Commission:
2026 年の遵守委員会及び拡大委員会会合に以下の国に参加を招請するかどうかを検討すること。
 - China;
中国
 - Fiji;
フィジー
 - Philippines;
フィリピン
 - Seychelles;
セイシエル

- Thailand; and
タイ
- United States of America
米国

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書